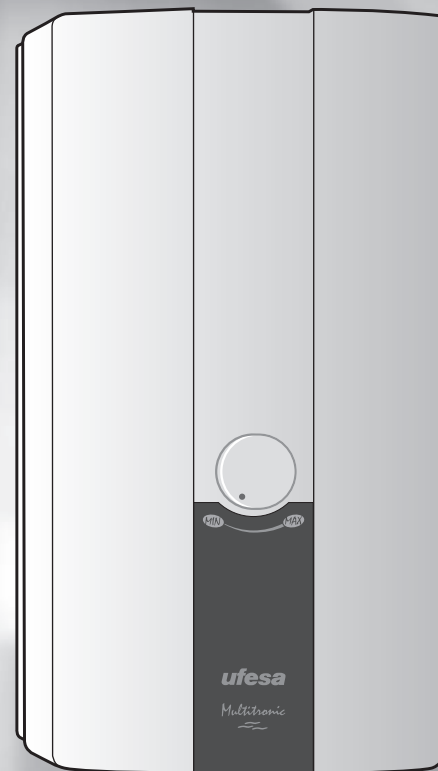


ufesa

Multitronic



- DE** Gebrauchs- und Montageanleitung
- EN** Usage and installation instruction
- PL** Instrukcja użytkowania i montażu



DE2UF18
DE2UF21
DE2UF24

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr!
Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab.

- Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Der Durchlauferhitzer darf nur von einem Fachmann angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse I und **muss** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden. **Der Leistungsquerschnitt muss der zu installierenden Leistung entsprechen.**
- **Vorsicht:** Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.
- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen.
- Der Durchlauferhitzer ist nur für den geschlossenen (druckfesten) Betrieb geeignet.
- Armaturen müssen für den Betrieb mit geschlossenen (druckfesten) Durchlauferhitzern zugelassen sein.
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kaltwasserleitung anschließen.
- Der Durchlauferhitzer ist für den Anschluss an DVGW-geprüfte Kunststoffrohre geeignet.
- **Den Durchlauferhitzer nur in einem frostfreien Raum installieren.**
- Das demontierte Gerät frostfrei lagern (Restwasser) und niemals Frost aussetzen.
- **Das elektrische Anschlusskabel vor der Montage spannungslos machen und die Wasserzuleitung absperren!**
- **Den Elektroanschluss erst nach dem Wasseranschluss durchführen.**
- In der Rückwand nur die Öffnungen herstellen, die für die Montage benötigt werden. Bei erneuter Montage müssen die unbenutzten Öffnungen wasserdicht verschlossen werden.
- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fern halten.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Im Störfall bitte sofort die Sicherungen ausschalten. Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen. Die Störung nur durch den Werkskundendienst oder einen anerkannten Fachbetrieb beheben lassen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause Ufesa. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Montageanleitung

Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

Die Bildseiten finden Sie in der Mitte der Anleitung.

Montage

I. Auspacken/Haube abnehmen

- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

II. Montagevorbereitung

Wichtig: Nur den beiliegenden Montagesatz verwenden. Die mitgelieferten Wasseranschlusstutzen müssen unbedingt eingebaut werden!

- Wasserzuleitung absperren. Der elektrische Anschluss (Anschlusskabel) muss spannungsfrei sein. Sicherungen herausdrehen oder ausschalten.

III. Wandmontage

- Der Durchlauferhitzer muss fest an der Wand montiert werden. Befestigen Sie ihn gegebenenfalls an den unteren Stellschrauben.
- Der Wandabstand ist variabel. So können Unebenheiten der Wand ausgeglichen werden.
- Die Tülle muss das Anschlusskabel eng umschließen. Wird sie bei der Montage beschädigt, müssen die Löcher wasserdicht verschlossen werden.

IV. Wasseranschluss

- Der Durchlauferhitzer muss entlüftet werden. Dazu Warmwasserhahn ganz öffnen und das Gerät 1 Minute mit einer Durchflussmenge von mindestens 6 Liter Wasser durchspülen.**

V. Elektroanschluss/Montage

- Die Netzanschlussklemme kann oben oder unten montiert werden. Die Ummantelung des Anschlusskabels muss mindestens 40 mm in das Gerät hineinragen.

Installationshinweis

- Die Installation nicht-steckerfertiger Geräte ist vom jeweiligen Netzbetreiber oder von einem eingetragenen Fachbetrieb vorzunehmen, der Ihnen auch bei der Einholung der Zustimmung des jeweiligen Netzbetreibers für die Installation des Gerätes behilflich ist.

VI. Inbetriebnahme/Zusatzinformationen

Das Gerät stimmt mit IEC 61000-3-12 überein.

Erstinbetriebnahme

- Sicherungen einschalten.
- Temperatur einstellen.
- Startspülung: Warmwasserhahn öffnen und mindestens 1 Minute lang (Durchfluss mindestens 6 Liter pro Minute) Wasser beziehen. Erst dann (Sicherheit) beginnt das Gerät zu heizen.

Tipp: Startet das Gerät aufgrund von zu geringem Durchfluss nicht, Perlator, Brausekopf oder ähnliches zum Starten entfernen und Vorgang wiederholen.

- Entfernen Sie bei niedrigem Wasserleitungsdruck den Durchflussbegrenzer (siehe Bild A).
- Die werkseitig montierten Durchflussbegrenzer sind für eine Auslauftemperatur von ca. 42 °C vorgesehen (z. B. Baden und Hände waschen). Wenn **höhere Auslauftemperaturen** gewünscht werden, montieren Sie den beige-packten Durchflussbegrenzer (Bild A).
- Erklären Sie dem Benutzer die Bedienung des Durchlauferhitzers.

A Erreicht der Durchlauferhitzer aufgrund von zu geringem Wasserleitungsdruck in Ihrer Hausinstallation keinen genügenden Durchfluss, entfernen Sie den Durchflussbegrenzer.

B Vorrangschaltung für die Kombination mit Elektro-Speicherheizgeräten:
Für den Betrieb mit Vorrangschaltung ist ein spezielles Lastabwurfrelais BZ 45L20 (Sonderzubehör) erforderlich. Andere, bereits vorhandene Lastabwurfrelais, ausgenommen elektronische Lastabwurfrelais, können Fehlfunktionen aufweisen.

C Bei Betrieb mit dem Lastabwurfrelais muss die Regelungselektronik kodiert werden.

D Statusanzeige im Gerät

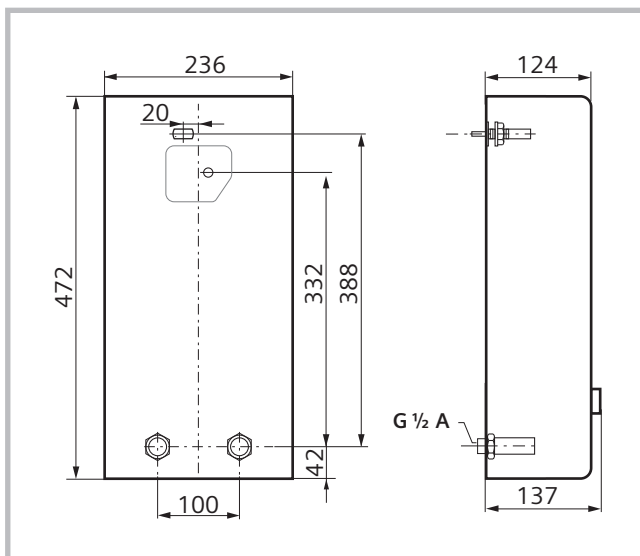
LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Leuchtet	Bereitschaft
Langsames Blinken (1/s)	Gerät heizt
Schnelles Blinken (4/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht (Wasserdurchfluss für die Anschlussleistung zu hoch).

Technische Daten

		DE2UF18	DE2UF21	DE2UF24
Nennleistung	[kW]	18	21	24
Nennspannung	[V]	400	400	400
Absicherung	[A]	32	32	40
Mindestens Leitungsquerschnitt *	[mm ²]	4	4	6
Warmwassermenge bei Nennleistung bei Temperaturerhöhung von				
12 °C auf 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,6
12 °C auf 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Einschaltmenge	[l/min]	2,6	2,6	2,6
Einschaltfließdruck **	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Einsatzbereich in Wässern Spezifischer elektrischer Widerstand bei 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Nenndruck	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Maximal zulässige Zulauf-Temperatur	[°C]	20	20	20
Maximale Netzimpedanz am Anschlussort	[Ω]	≤ 0,400	≤ 0,400	≤ 0,400

* In Abhängigkeit von der Verlegeart können auch größere Leitungsquerschnitte erforderlich sein.

** Hierzu kommt noch der Druckabfall an der Mischbatterie.



Sonderzubehör

- Rohrbausatz **BZ 45U20**: zur Verwendung des Durchlauf-erhitzers als Untertischgerät
- Vorrangschalter (Lastabwurfrelais) **BZ 45L21**: für den Betrieb mit Vorrangschaltung
- Montageset **BZ 45K23**: für Aufputzinstallation

Gebrauchsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!

- **Wichtig:** Das Gerät niemals Frost aussetzen!

⚠ Stromschlaggefahr!
Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab!

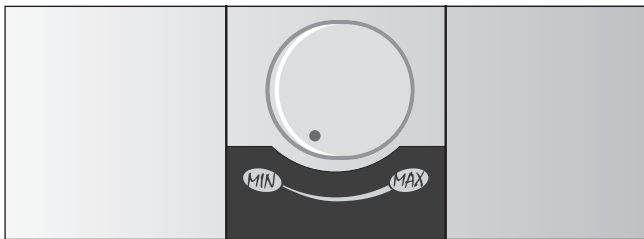
- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

Ihr neues Gerät

Der Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Nur in dieser Zeit verbraucht das Gerät Strom.

So bedienen Sie den Durchlauferhitzer

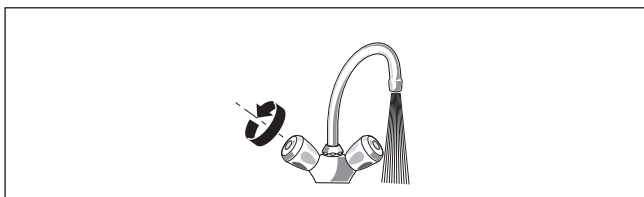
Die Warmwassertemperatur kann am elektronischen Durchlauferhitzer stufenlos eingestellt werden:



MIN Waschbecken
Dusche

Bei Verwendung einer Thermostatbatterie, für hohe Temperaturen oder große Wassermengen, werden folgende Einstellungen empfohlen, z. B.:

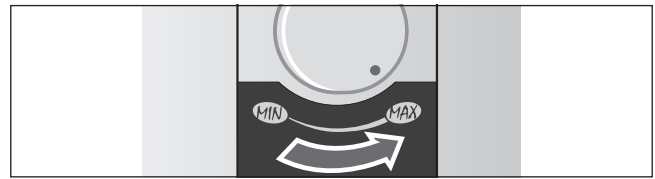
MAX Geschirrspülen
Putzen



- Warmwasserhahn öffnen.

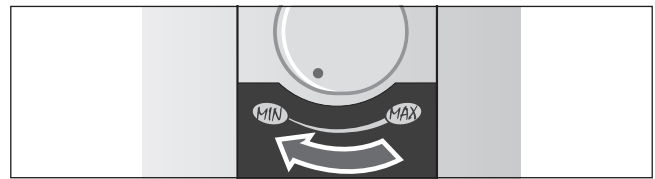
Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erwärmt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen. Bei Änderung der Zulauftemperatur ändert sich auch entsprechend die Auslauf-Temperatur.

Wassertemperatur erhöhen



Wird bei ganz geöffnetem Warmwasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann. In diesem Fall muss der Warmwasserhahn etwas geschlossen werden.

Wassertemperatur senken



Inbetriebnahme nach Wasserabschaltung

- Gerät spannungslos machen (Sicherungen in der Hausinstallation ausschalten).
- Warmwasserhahn so lange öffnen, bis die Luft aus der Leitung entwichen ist.
- Sicherungen wieder einschalten.

Das Gerät ist betriebsbereit.

Energie sparen

- Gewünschte Warmwassertemperatur direkt am Durchlauferhitzer einstellen.

Zumischen von Kaltwasser bei zu heißem Wasser an der Armatur verbraucht unnötig Wasser und Energie.

Bei ca. 40°C (Temperaturwählerstellung **MIN**) wird das Gerät am wirtschaftlichsten betrieben.

Winterbetrieb

Hinweis: Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

- Um diese Temperaturabsenkung auszugleichen, bitte die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Hinweis: Das Gerät muss normalerweise nicht entkalkt werden. Bei extrem hartem Wasser und häufigem Zapfen von sehr heißem Wasser kann das Gerät aber verkalken. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Eine Störung, was tun?

Störung	Ursache	Behebung	Wer
Zu geringer Durchfluss von Wasser.	Das Sieb im Wasserhahn oder im Duschkopf ist verstopft.	Das Sieb entnehmen und reinigen oder entkalken.	Kunde
	Das Sieb im Heizblock ist verstopft.	Das Sieb durch einen Fachmann reinigen lassen.	Fachmann
Die eingestellte Wassertemperatur wird nicht erreicht.	Der Durchlauferhitzer ist an eine Thermostat-Mischbatterie angeschlossen.	Die Temperatur am Durchlauferhitzer auf „max“ einstellen.	Kunde
	Die Leistungsgrenze ist erreicht. Zu hoher Durchfluss und/oder zu niedrige Kaltwasser-Zulauftemperatur.	Durchfluss am Wasserhahn reduzieren. Durch einen Fachmann: den Durchfluss über das Eckventil regulieren lassen. Den Durchflussbegrenzer kontrollieren oder einen kleineren einsetzen	Kunde Fachmann
Das Wasser wird nicht ausreichend warm.	Die Sicherung in der Hausinstallation hat ausgelöst.	Die Sicherung in der Hausinstallation überprüfen.	Kunde
	Der Sicherungsautomat im Gerät hat ausgelöst.	Den Sicherungsautomaten im Gerät durch einen Fachmann überprüfen lassen. Die erlaubte Zulauftemperatur kontrollieren.	Fachmann
	Die Leistungsgrenze ist erreicht. Zu hoher Durchfluss und/oder zu niedrige Kaltwasser-Zulauftemperatur.	Durch einen Fachmann: den Durchfluss über das Eckventil regulieren lassen. Den Durchflussbegrenzer kontrollieren oder einen kleineren einsetzen	Fachmann
Es fließt kurzzeitig kaltes Wasser.	Die Lufterkennung im Gerät registriert Luft im Wasser und schaltet die Heizleistung kurzzeitig ab.	Der Durchlauferhitzer geht nach einigen Sekunden automatisch wieder in Betrieb.	Automatik im Durchlauferhitzer
Winterbetrieb: Die gewünschte Auslauftemperatur wird im Winter nicht mehr erreicht.	Die Zulauftemperatur ist gesunken.	Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.	Kunde
Das Gerät startet (heizt) nicht, es fließt kein warmes Wasser.	Stromausfall oder Erstinbetriebnahme.	Startspülung: Warmwasserhahn öffnen und mindestens 1 Minute lang (Durchfluss mindestens 6 Liter pro Minute) Wasser beziehen. Erst dann (Sicherheit) beginnt das Gerät zu heizen. Startet das Gerät aufgrund von zu geringem Durchfluss nicht, Perlator, Brausekopf oder ähnliches zum Starten entfernen und Vorgang wiederholen.	Kunde

Konnte die Störung nicht behoben werden, bitte den Kundendienst anrufen.

Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an.

E-Nr.: _____

FD-Nr.: _____

DE Deutschland, Germany

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 089 69 339 339
mailto:service@bosch-hausgeraete.de

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.

Entsorgung




Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

Safety information

This appliance is intended for domestic use or for household-based, non-commercial applications. Household-based applications include, e.g. usage in employees catering facilities for shops, offices, agricultural and other commercial operations, as well as usage by guests of guest houses, small hotels and similar residential establishments.

 **Risk of electric shock!**
Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

- We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.
- Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- The appliance must be permanently connected to installed pipes. **The conductor cross-section must comply with the installed appliance power.**
- **Caution:** Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.
- To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation. The contact opening must be at least 3 mm.
- The continuous-flow heater is only suitable for closed (pressurized) operation.
- The tap and outlet fittings must be approved for operation with closed (pressurized) continuous-flow heater systems.
- Only connect the continuous-flow heater to a cold water line.
- The continuous-flow heater is suitable for connection to DVGW-tested plastic pipes.
- The continuous-flow heater may only be installed in a frost-free room.
- The dismantled appliance must be stored in a frost-free area (residual water) and may not be subjected to frost.
- **Disconnect the electrical connection cable from the supply and shut off the water supply before connecting the appliance!**
- **Connect the water supply and then connect the electrical supply.**
- Only make the openings which are required for installation on the rear of the appliance. If the appliance is reinstalled, the unused openings must be provided with watertight sealing.
- Do not touch electrically live parts after installation.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Please switch off all fuses immediately with a malfunction. Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak. The malfunction can only be repaired by factory service or an authorised service agent.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.

Congratulations on purchasing this Ufesa appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

The illustrations can be found in the centre of the instruction manual.

Installation

I. Unpacking/Removing the cover

- Unpack the appliance and check for transport-related damage.
- Please dispose of the packaging, and if applicable, the old appliance in an environmentally-friendly manner.

II. Preparations for installation

Important: Only use the supplied installation set. The supplied water connection nozzles must be installed!

- Shut off water supply. The electrical connection (connection cable) must be disconnected from the power supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.

III. Wall mounting

- The continuous-flow heater must be mounted on the wall. Attach it if necessary on the lower adjustable screws.
- The distance to the wall is variable. You can compensate for any unevenness of the wall's surface.
- The grommet must tightly surround the connection cable. If it is damaged during mounting, the openings must be provided with watertight sealing.

IV. Water connection

- **The continuous-flow heater must be vented. The warm water tap must be opened and the appliance must be flushed out thoroughly for 1 minute with at least 6 litres of water.**

V. Electrical connection/Mounting

- The electrical supply terminal can be fitted at the top or bottom. The sheath of the connection cable must extend for at least 40 mm into the appliance.

Installation note

- The installation of non plug-in ready appliances must be undertaken by the respective utility operator or by a qualified specialist company, who can also assist you when you are requesting the approval of the utility company for installation of the appliance.

VI. Startup/additional information

The device is compliant to IEC 61000-3-12.

First start-up

- Switch on the fuses.
- Set the temperature.
- Start rinsing: Open the warm water tap and allow water to flow for at least 1 minute (flow-rate at least 6 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat.

Tip: Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, shower head or similar before start and repeat the process.

- Remove the flow-rate limiter (see Fig. A) with low water pressure.
- The factory-installed flow rate limiters are designed for an outflow temperature of approx. 42 °C (e. g. bathing and hand-washing temperatures). If **higher outflow temperatures** are desired, install the separately enclosed flow rate limiter (Fig. A).
- Explain the operation of the continuous-flow heater to the user.

A If the continuous-flow heater does not have sufficient water flow due to low water line pressure in your domestic plumbing system, remove the flow-rate limiter.

B Priority circuit for the combination with electrical storage heaters:
For operation with a priority circuit, a special load shedding relay BZ 45L20 (special accessory) is required. Other existing load shedding relays, with the exception of electronic load shedding relays, may malfunction.

C The control electronics must be coded when operated with a load shedding relay.

D Status display on the appliance

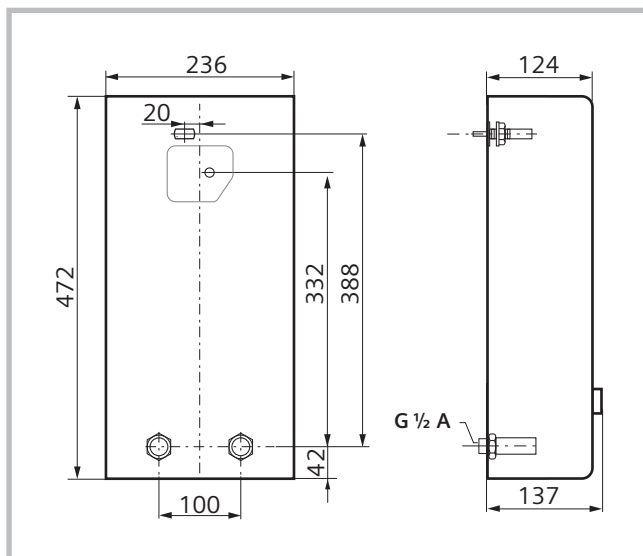
LED	Appliance status
Off	Off
Lights up	Ready
Slow flash (1/s)	Appliance is heating
Fast flash (4/s)	Desired water temperature is not reached (water flow too high for appliance rating).

Technical data

		DE2UF18	DE2UF21	DE2UF24
Rated output	[kW]	18	21	24
Rated voltage	[V]	400	400	400
Fuse protection	[A]	32	32	40
Minimum conductor cross-section *	[mm ²]	4	4	6
Warm water flow at rated output with temperature increase from				
12°C to 38°C	[l/min]	9.9	11.6	13.6
12°C to 60°C	[l/min]	5.4	6.3	7.2
Start-up flow	[l/min]	2.6	2.6	2.6
Start-up flow pressure **	[MPa (bar)]	0.025 (0.25)	0.025 (0.25)	0.025 (0.25)
Application area in water specific electric resistance at 15°C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Rated pressure	[MPa (bar)]	1.0 (10.0)	1.0 (10.0)	1.0 (10.0)
Maximum permissible supply temperature	[°C]	20	20	20
Maximum mains impedance at connection point	[Ω]	≤ 0.400	≤ 0.400	≤ 0.400

* Larger cable cross-sections may be required depending on the connection configuration.

** The pressure loss on the mixer must also be added.



Special accessories

- Pipe kit **BZ 45U20**: for use of the continuous-flow heater as an under sink appliance
- Priority switch (load shedding relay) **BZ 45L21**: for operation with a priority circuit
- Mounting kit **BZ 45K23**: for surface mount installation

Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!

- **Important:** The appliance may never be exposed to frost!

⚠ Risk of electric shock!
Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs.

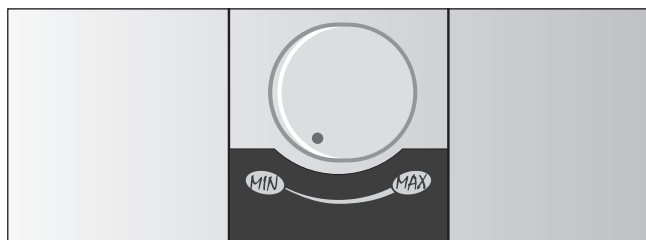
- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

Your new appliance

The continuous-flow heater heats the water as it flows through the appliance. The appliance only consumes power during this period.

How to operate the continuous-flow heater

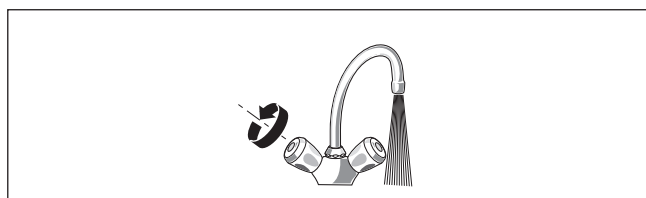
The warm water temperature can be continuously adjusted on the electronically regulated flow-through heater:



MIN Washbasin
Shower

With the use of a thermostat battery, the following settings are recommended for high temperatures or large quantities of water, for example:

MAX Dish washing
Cleaning

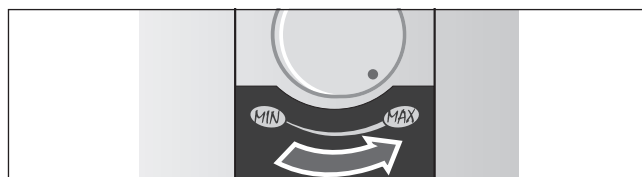


- Turn on the hot-water tap.

The continuous-flow heater switches on and heats the water when the hot-water tap is turned on.

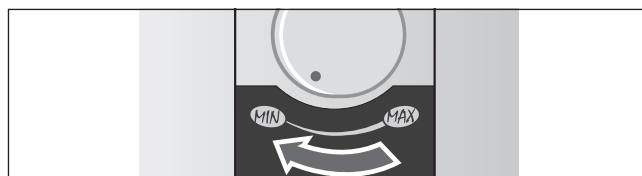
It switches off again when the tap is turned off. Changing the supply water temperature correspondingly changes the outgoing water temperature.

Increasing the water temperature



If a higher temperature for a completely opened warm water tap is not achieved, more water flows than the flow-through heater can warm as a result its performance capabilities. In this case, the warm water tap must be closed somewhat.

Decreasing the water temperature



Startup after a water cutoff

- Switch off the appliance (unscrew the fuse in the house electrical installation).
- Turn on the hot-water tap until the air is purged from the pipe.
- Switch the fuse back on again.

The appliance is ready for operation.

Saving energy

- Set the desired warm water temperature directly on the flow-through heater.

Mixing with cold water at the armature for water that is too hot consumes unnecessarily water and energy.

At approx. 40 °C (temperature selection position **MIN**) the unit operates most economically.

Winter operation

Note: It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- In order to compensate for this temperature reduction, please reduce the water quantity on the tap until the required water temperature is achieved.

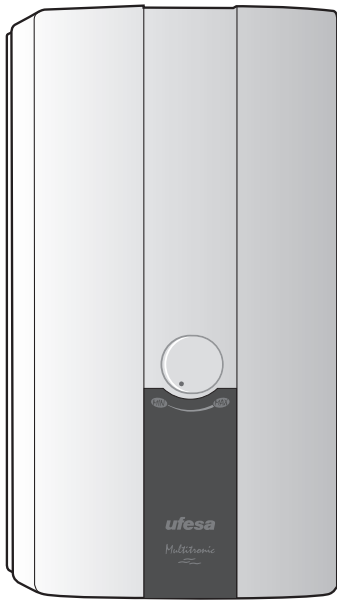
Cleaning

- Simply wipe the appliance with a damp cloth.
Do not use acidic or abrasive cleaning materials.

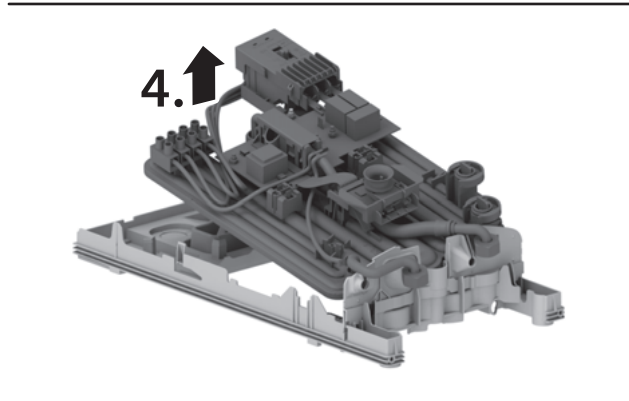
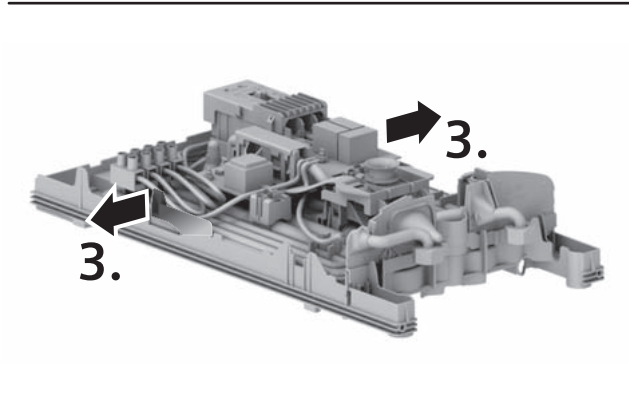
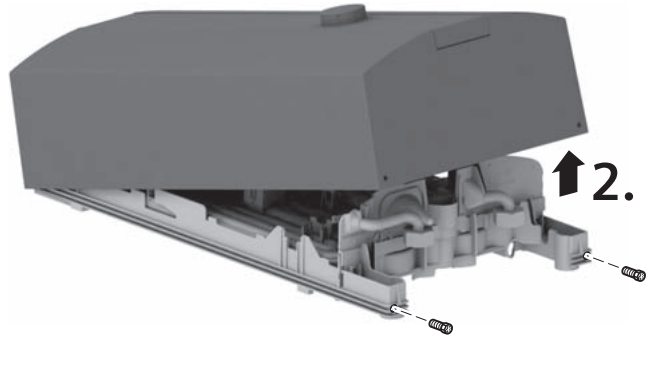
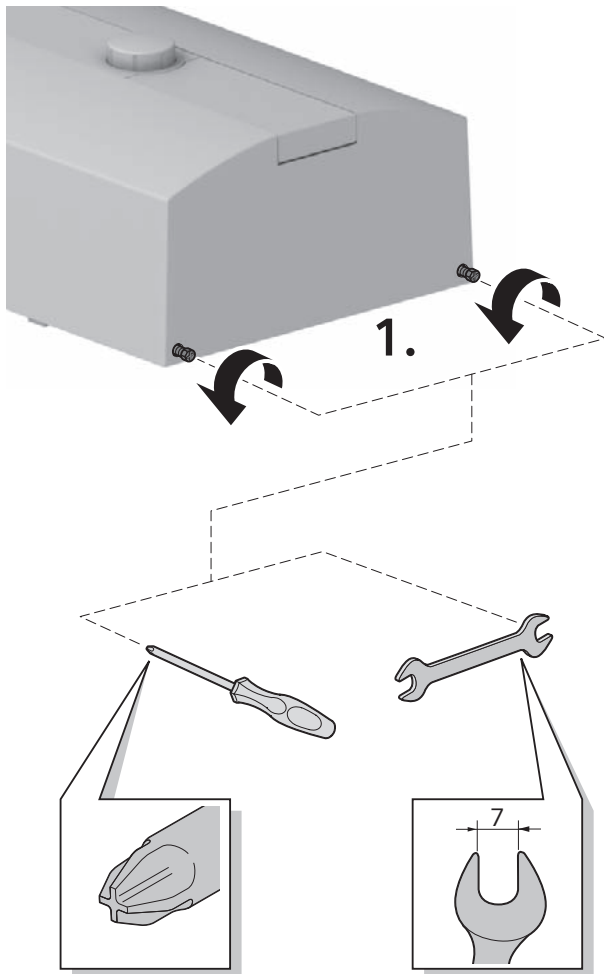
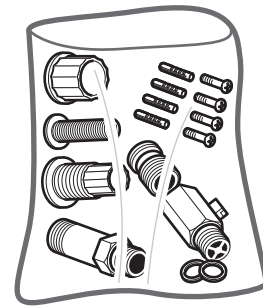
Notes: It is normally not necessary to descale the appliance. However, extremely hard water and the frequent flows of very hot water can cause the appliance to scale up. In this case please contact our after-sales service.



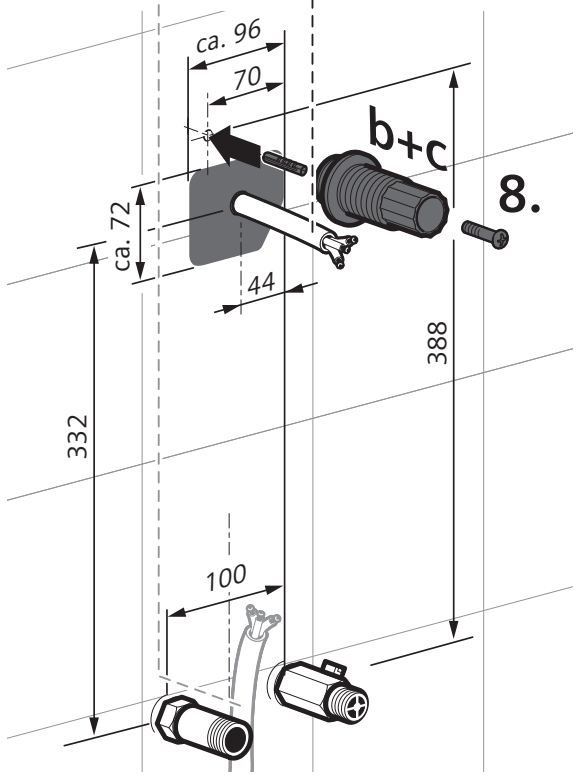
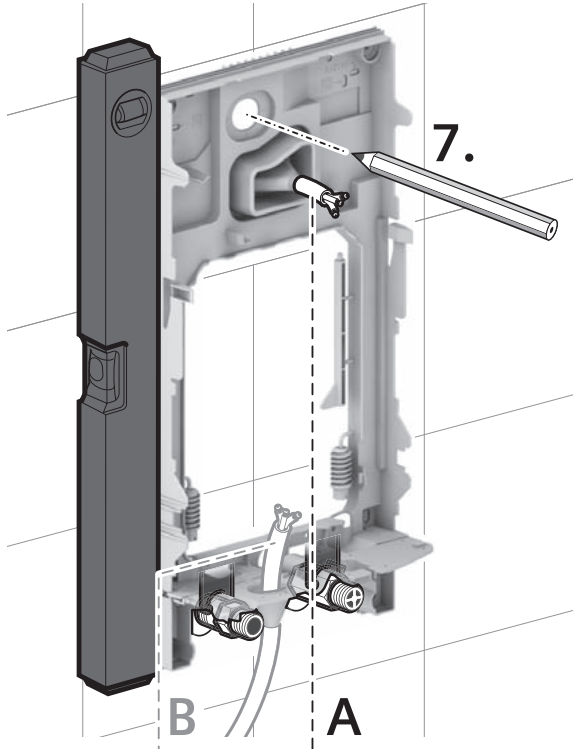
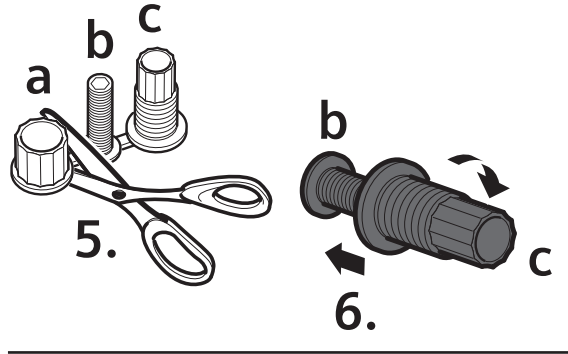
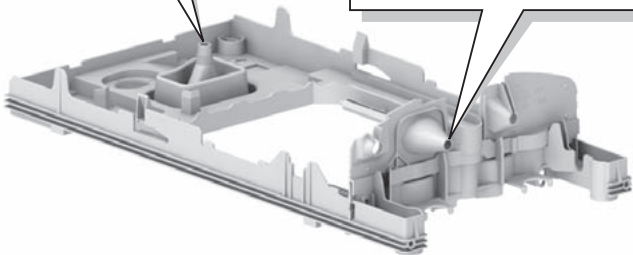
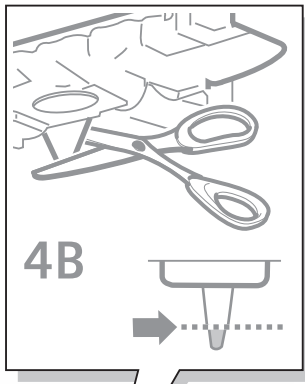
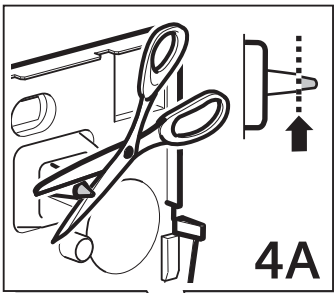
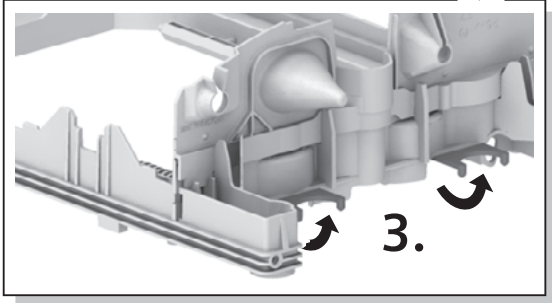
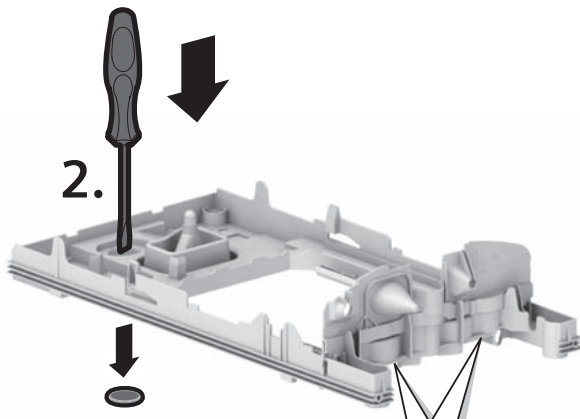
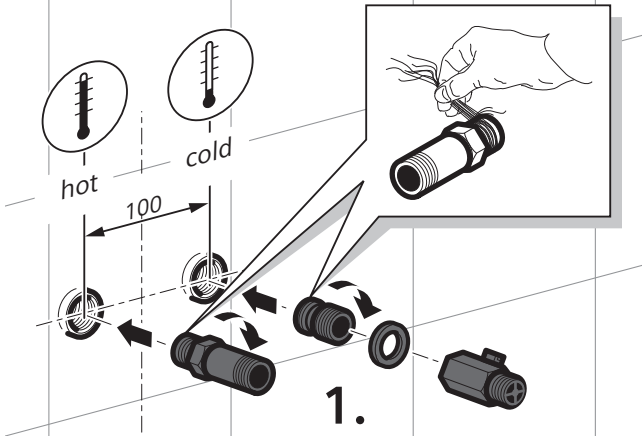
I.



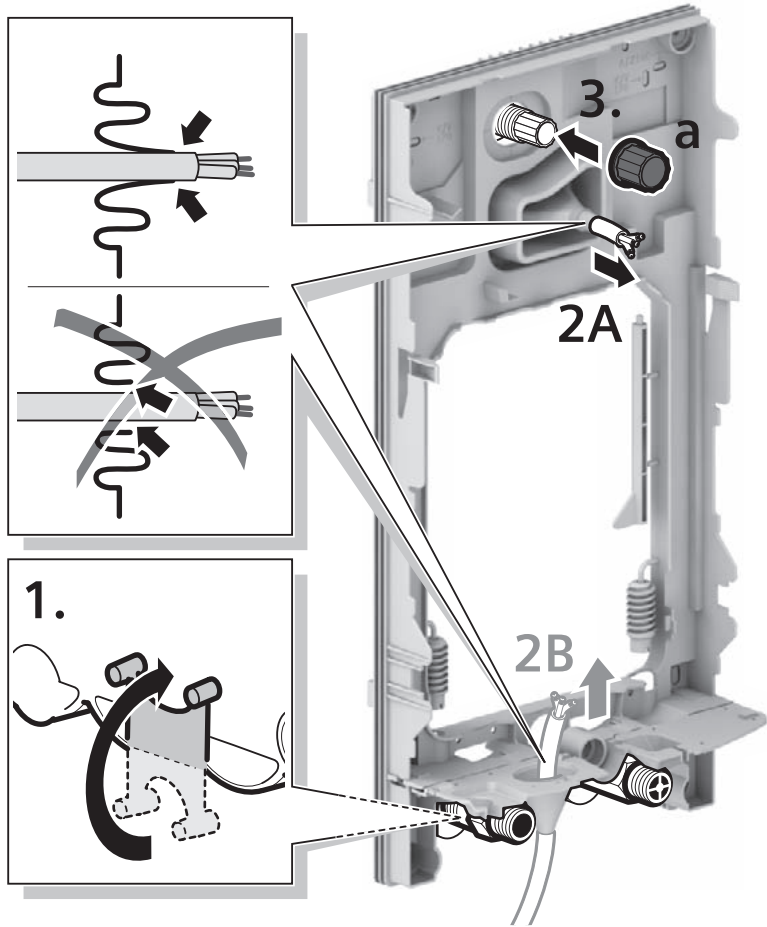
DE2UF18
DE2UF21
DE2UF24



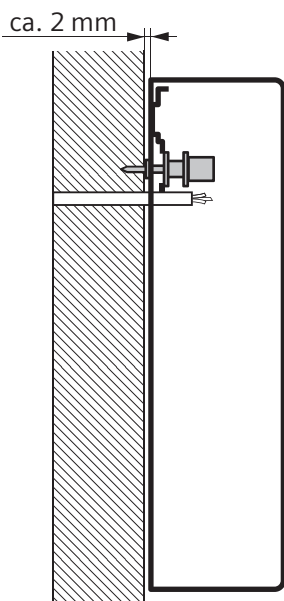
II.



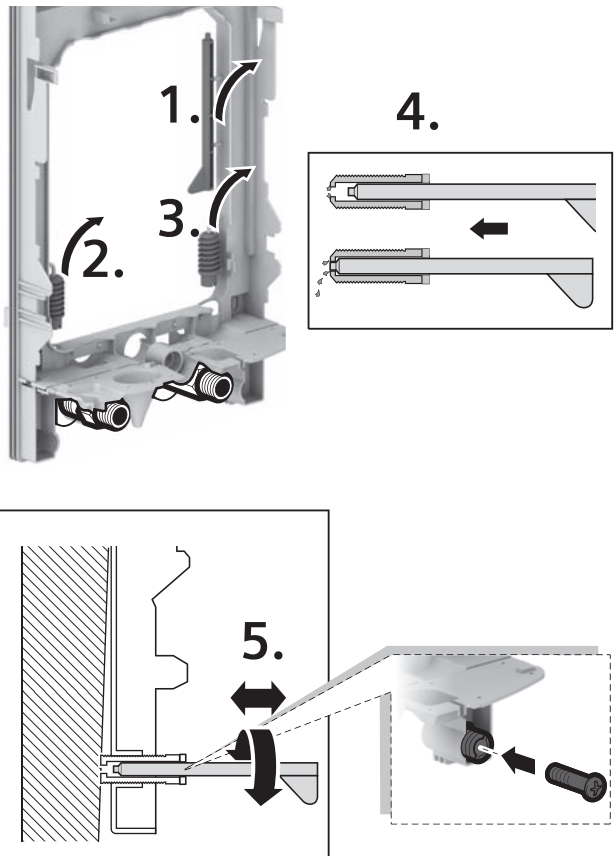
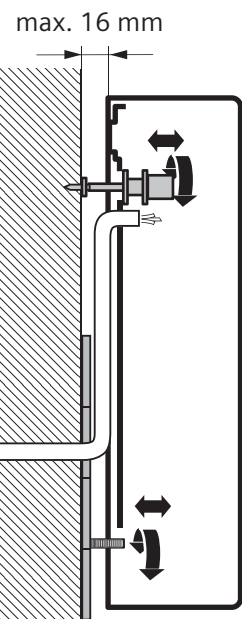
III.



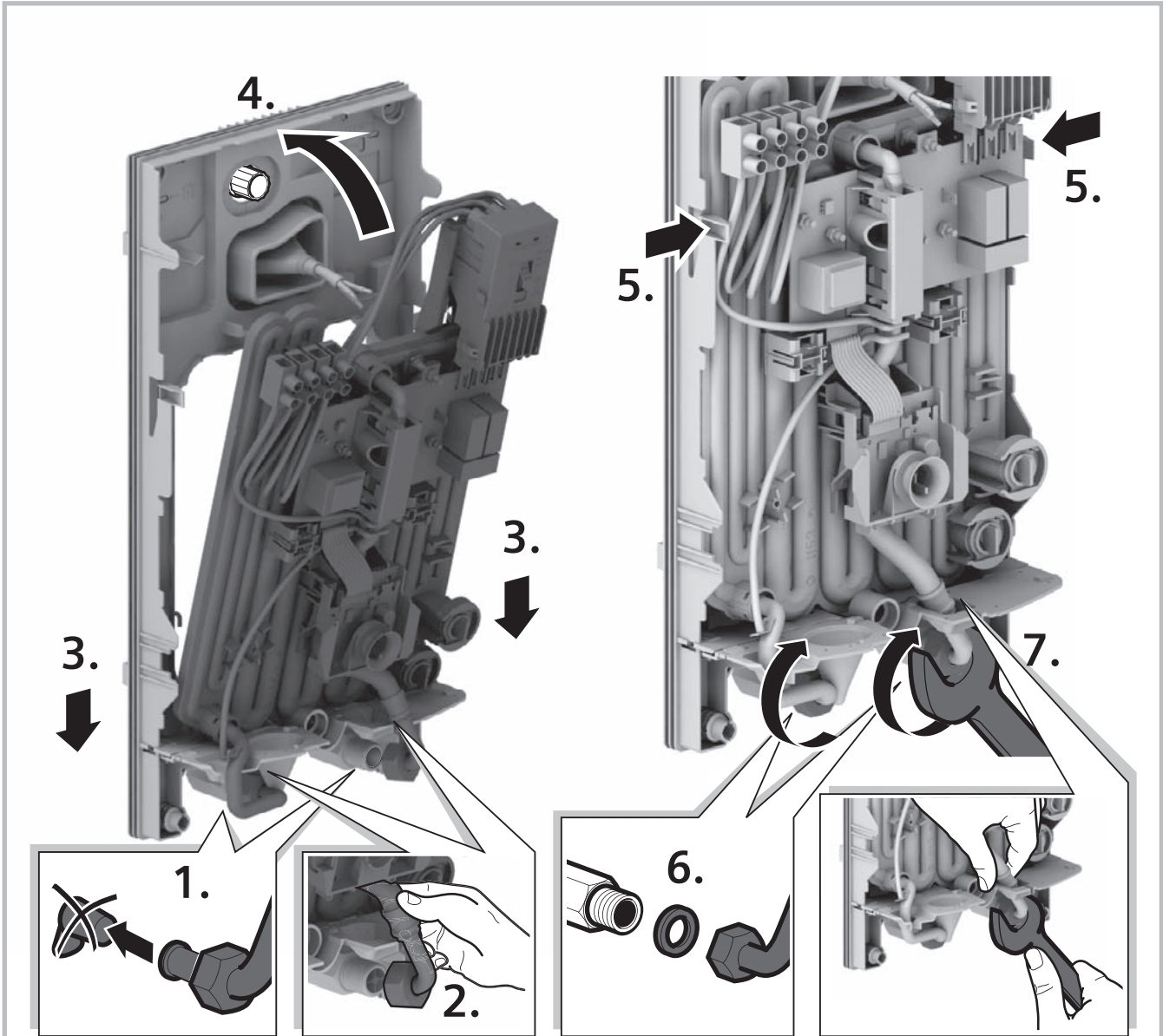
A



B



IV.



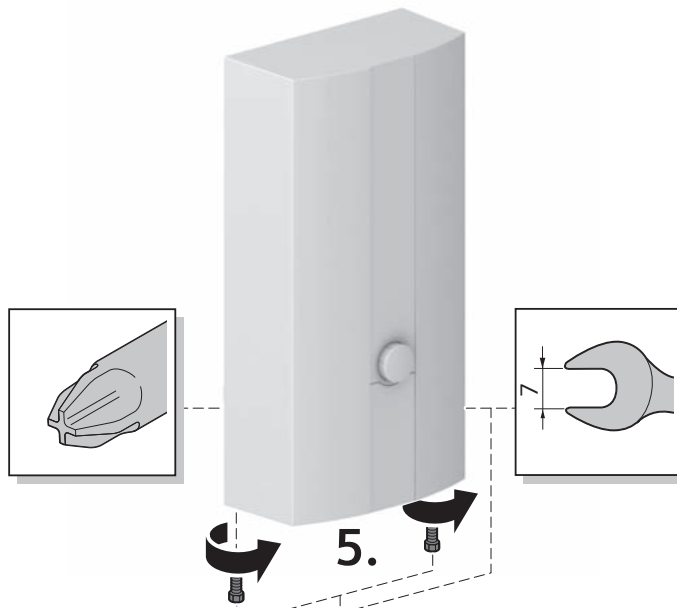
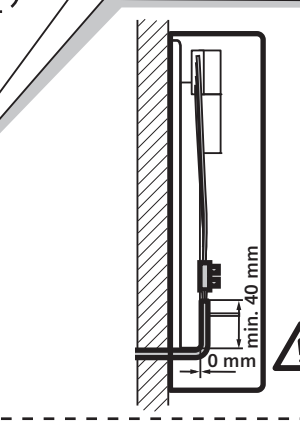
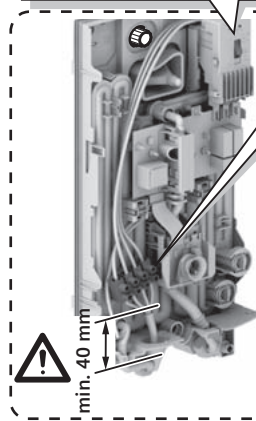
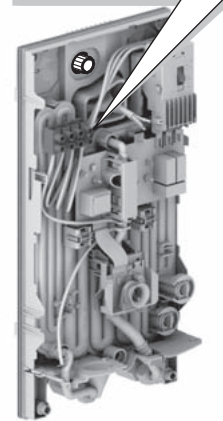
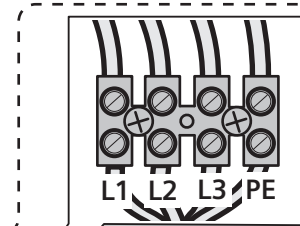
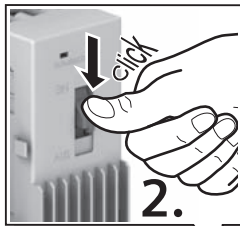
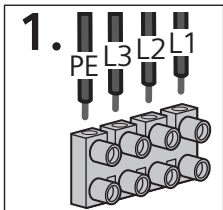
1 Minute entlüften!
Vent for one minute!

8.

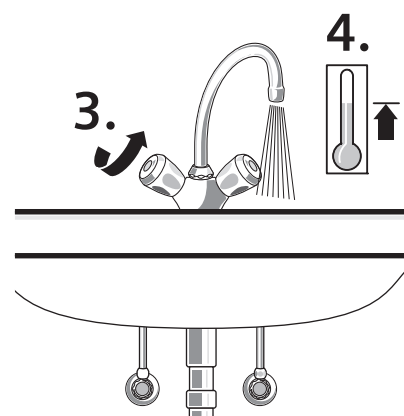
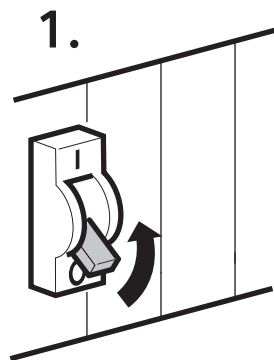
warm hot gorący

Odpowietrzyc – 1 minutę!

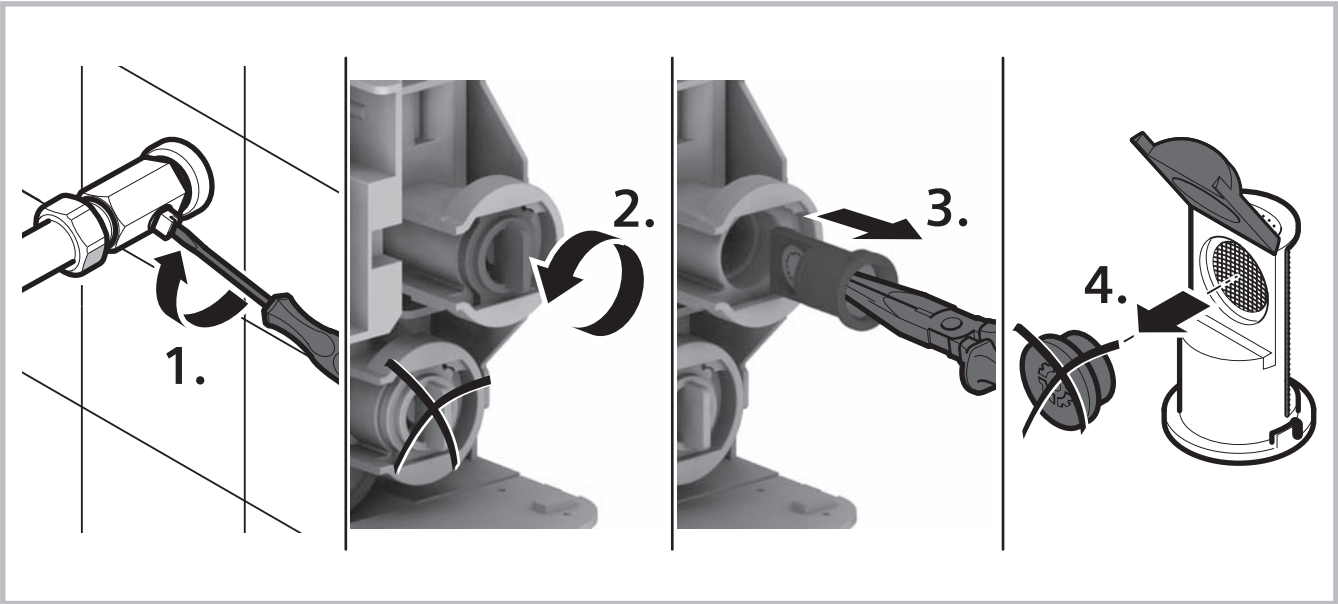
V.



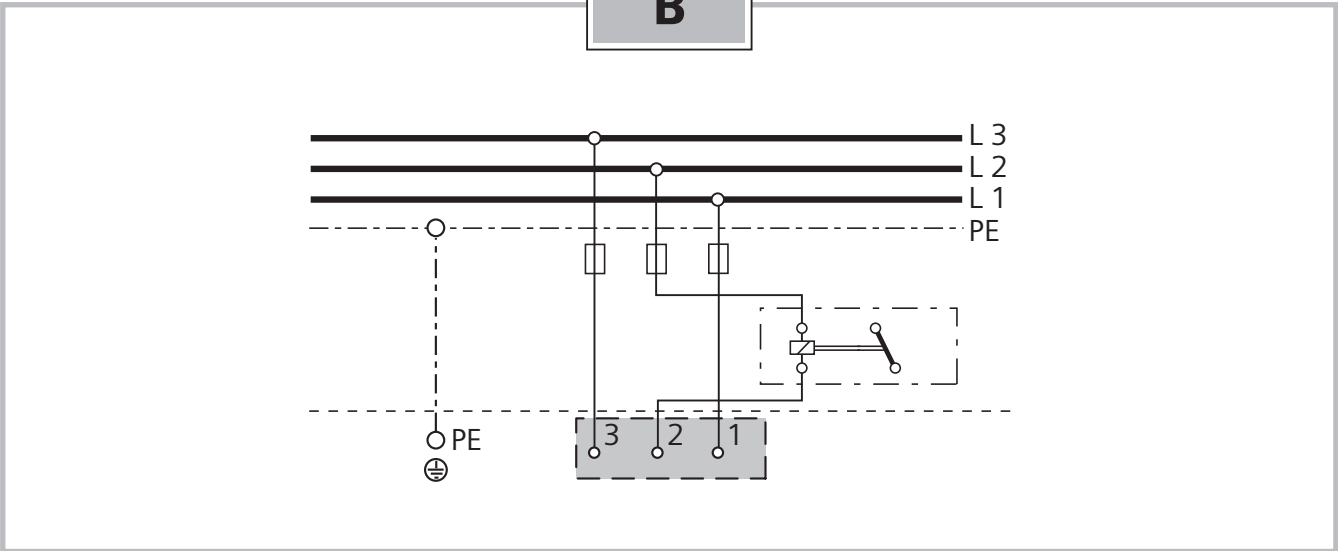
VI.



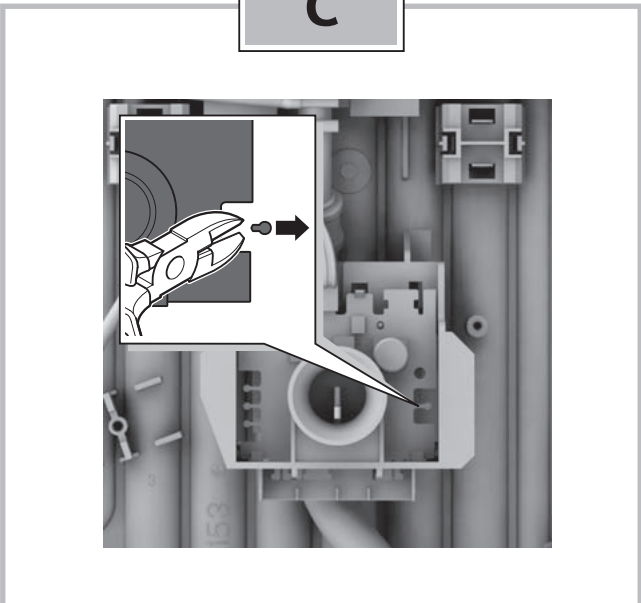
A



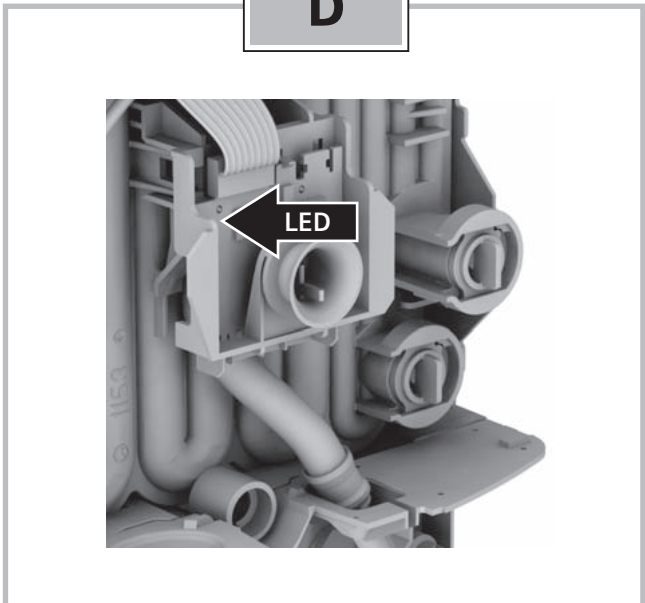
B



C



D





A fault, what to do?

Fault	Cause	Solution	Who
Water flow-rate is too low.	The filter in either the water tap or the showerhead is clogged	Remove the filter and either clean it or descale it.	Customer
	The filter in the corner regulating valve is clogged.	Get a servicing expert to clean the filter.	Servicing expert
The desired water temperature is not reached.	The continuous-flow heater is connected to a thermostatically-controlled water tap.	Set the temperature on the continuous-flow heater to "max".	Customer
	The power limit has been reached. Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	Reduce the flow-rate at the water tap supply. By a qualified professional: use the angle valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Customer Servicing expert
The water is not sufficiently warm.	The fuse in the house electrical installation has tripped/blown.	Check the fuse in the house electrical installation.	Customer
	The appliance's automatic circuit breaker has been tripped.	Get the appliance's automatic circuit breaker checked by an electrician. Check the permissible supply temperature.	Servicing expert
	The power limit has been reached. Water flow-rate is too high and/or the cold water supply temperature is too low.	By a qualified professional: use the angle valve to regulate the flow-rate. Check the flow-rate limiter or replace it with a smaller one.	Servicing expert
From time to time, cold water flows out.	The air sensor in the appliance detects air in the water and momentarily switches the heating element off.	After a few seconds, the continuous-flow heater automatically goes back into operation.	Continuous-flow heater automatically resolves problem
Winter operation: The desired water temperature leaving the tap is no longer reached.	The supply temperature has reduced.	Reduce the water flow on the taps until the desired water temperature is reached.	Customer
The appliance does not start (heat), no water flows.	Power failure or initial start-up.	Starts rinsing: Open the warm water tap and allow water to flow for at least 1 minute (flow-rate at least 6 litres per minute). Only then (for safety reasons) will the appliance begin to heat. Should the appliance not start because of a reduced flow-rate, remove the perlator, shower head or similar before start and repeat the process.	Customer

If the fault could not be eliminated, please call customer service.

Customer Service

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer.

E-No.: _____

FD-No.: _____

Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Subject to change without notice.

Zasady bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do stosowania w gospodarstwach domowych lub podobnych i nie nadaje się do użytku przemysłowego. Zastosowania zbliżone do gospodarstw domowych obejmują m. in. wykorzystanie w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach, zakładach rolniczych lub innych zakładach rzemieślniczych, oraz korzystanie przez gości w pensjonatach, małych hotelach i innych placówkach mieszkaniowych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

- Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Podgrzewacz przepływowy może być podłączany i uruchamiany wyłącznie przez specjalistę.
- Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia go od zasilania energią elektryczną.
- Należy przestrzegać przepisów ustawowych danego kraju oraz wymagań lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i musi być podłączany do przewodu ochronnego.
- Urządzenie musi być trwale podłączone do ułożonych na stałe rurociągów. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**
- **Uwaga:** uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.
- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania. Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony tylko do pracy w systemie zamkniętym (ciśnieniowym).
- Armatury muszą być dopuszczone do pracy z zamkniętymi (ciśnieniowymi) podgrzewaczami przepływowymi.
- Podgrzewacz przepływowy należy podłączać wyłącznie do przewodu zimnej wody.
- Podgrzewacz przepływowy nadaje się do przyłączenia do przewodów rurowych z tworzywa sztucznego, które posiadają certyfikat DVGW.
- **Podgrzewacz przepływowy musi zostać zainstalowany w pomieszczeniu, zabezpieczonym przed mrozem.**
- Zdemontowane urządzenie należy przechowywać chronione przed mrozem (pozostałości wody). Nie może ono nigdy zostać narażone na działanie mrozu.
- **Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć elektryczny przewód zasilający od napięcia i zamknąć przewód wodny!**
- **Podłączanie elektryczne należy wykonywać dopiero po podłączeniu wody.**
- W ścianie tylnej wykonywać tylko te otwory, które są potrzebne do montażu. Przy ponownym montażu należy wodoszczelnie zatkać nieużywane otwory.
- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.

- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać **dzieciom** bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i **konserwacją urządzenia**.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Nadzorować dzieci, aby zapobiec bawieniu się urządzeniem.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Poinformować o tym dzieci.
- W razie awarii należy natychmiast wyłączyć bezpiecznik. W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody. Zlecić usunięcie usterki wyłącznie przez serwis producenta lub autoryzowany zakład specjalistyczny.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy Ufesa. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu obsługi i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania!

Instrukcja montażu

Montaż podgrzewacza przepływowego należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

Strony z ilustracjami znajdują się w środku instrukcji.

Montaż

I. Rozpakowywanie, zdejmowanie pokrywy

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie zostało one uszkodzone podczas transportu.
- Opakowanie i ewentualnie zużyte poprzednie urządzenie utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

II. Przygotowanie montażu

Ważne: Używać tylko dołączonego zestawu montażowego. Należy bezwzględnie zamontować króćce przyłączeniowe wody, znajdujące się w zestawie!

- Odciąć przewód zasilający wody. Przyłączy elektryczne (przewód przyłączeniowy) musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.

III. Montaż na ścianie

- Podgrzewacz przepływowy musi być trwale zamontowany na ścianie. W razie potrzeby należy go zamontować za dolne śruby regulacyjne.
- Odstęp od ściany jest regulowany. Pozwala to na skompensowanie nierówności ściany.
- Tulejka musi ciasno przylegać do przewodu przyłączeniowego. W razie uszkodzenia jej podczas montażu należy wodoszczelnie uszczelnić otwory.

IV. Przyłącze wody

- **Podgrzewacz przepływowy musi zostać odpowiednio. W tym celu całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i płukać urządzenie przez 1 minutę, zapewniając przy tym przepływ co najmniej 6 litrów wody.**

V. Przyłącze elektryczne, montaż

- Zacisk przyłącza sieciowego może być montowany u góry lub u dołu. Płaszcz przewodu przyłączeniowego musi sięgać co najmniej 40 mm w głąb urządzenia.

Wskazówki instalacyjne

- Instalacja urządzeń nie posiadających gotowego wtyku sieciowego musi zostać wykonana przez operatora sieci lub przez autoryzowany zakład specjalistyczny, który pomoże w uzyskaniu zezwolenia właściwego operatora sieci na instalację tego urządzenia.

VI. Uruchamianie, informacje dodatkowe

Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

Pierwsze uruchomienie

- Włączyć bezpieczniki.
- Ustawić temperaturę.
- Płukanie rozruchowe: otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 1 minutę (natężenie przepływu co najmniej 6 l/min). Dopiero wtedy urządzenie zaczyna nagrzewać (ze względów bezpieczeństwa).

Rada: jeżeli ze względu na zbyt niskie natężenie przepływu urządzenie nie zacznie pracować, należy na czas uruchamiania usunąć perlator, rączkę prysznicową itp. i powtórzyć operację.

- Przy niskim ciśnieniu w sieci wodociągowej usunąć ogranicznik przepływu (patrz rys. A).
- Zamontowane fabrycznie ograniczniki przepływu są przewidziane dla temperatury wypływu ok. 42 °C (np. kąpiel i mycie rąk). Jeżeli požądane są **wyższe temperatury wypływu**, należy zamontować dołączony ogranicznik przepływu (rysunek A).
- Wyjaśnić użytkownikowi sposób obsługi podgrzewacza przepływowego.

A Jeżeli ze względu na za niskie ciśnienie w sieci wodociągowej budynku podgrzewacz przepływowy nie osiąga wystarczającego przepływu, należy usunąć ogranicznik przepływu.

B Układ priorytetowy do kombinacji z zasobnikowymi termami elektrycznymi:
Do pracy w układzie priorytetowym konieczny jest specjalny przełącznik odciażający BZ 45L20 (wyposażenie dodatkowe). Inne, istniejące już przełączniki odciażania, mogą wykazywać błędy działania (za wyjątkiem elektronicznych przełączników odciażania).

C Przy pracy z przełącznikiem odciażania konieczne jest zakodowanie elektronicznego układu regulacyjnego.

D Wskazanie stanu pracy na urządzeniu

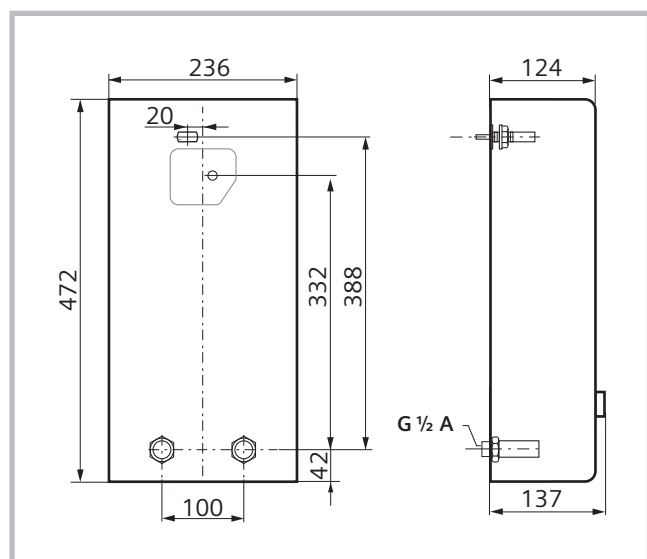
Dioda LED	Stan pracy urządzenia
wył	wył
Świeci	gotowość
miga powoli (1/s)	urządzenie nagrzewa
miga szybko (4/s)	ustawiona temperatura nie jest osiągnięta (za duży przepływ w stosunku do mocy przyłączeniowej)

Dane techniczne

		DE2UF18	DE2UF21	DE2UF24
Moc znamionowa	[kW]	18	21	24
Napięcie znamionowe	[V]	400	400	400
Zabezpieczenie	[A]	32	32	40
Minimalny przekrój przewodów *	[mm ²]	4	4	6
Ilość wody ciepłej przy mocy znamionowej przy podwyższeniu temperatury				
od 12°C do 38°C	[l/min]	9,9	11,6	13,6
od 12°C do 60°C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Próg włączenia	[l/min]	2,6	2,6	2,6
Włączające ciśnienie przepływu **	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Zakres zastosowania przy wodzie o rezystywności elektrycznej przy 15°C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Ciśnienie nominalne	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)	1,0 (10,0)
Maksymalnie dopuszczalna temperatura zasilania	[°C]	20	20	20
Maksymalna impedancja sieci w miejscu podłączenia	[Ω]	≤ 0,400	≤ 0,400	≤ 0,400

* W zależności od sposobu układania konieczny może być także większy przekrój przewodów.

** Należy doliczyć do tego spadek ciśnienia w baterii.



Wyposażenie dodatkowe

- Zestaw rurowy **BZ 45U20**: do stosowania podgrzewacza przepływowego jako urządzenia podstołowego
- Łącznik priorytetowy (przełącznik odciążania) **BZ 45L21**: do pracy w układzie priorytetowym
- Zestaw montażowy **BZ 45K23**: do instalacji natynkowych

Instrukcja użytkowania

Przeczytać szczegółowe zasady bezpieczeństwa na początku niniejszej instrukcji i bezwzględnie ich przestrzegać!

- **Ważne:** Nigdy nie narażać urządzenia na działanie mrozu!

! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

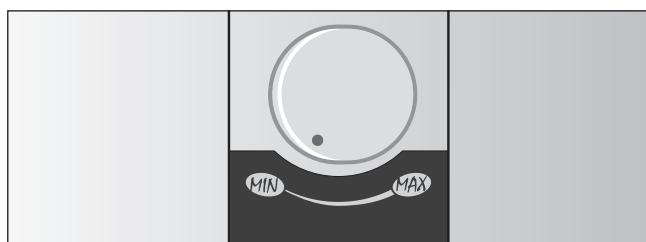
- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

Nowe urządzenie

Przepływowy podgrzewacz wody podgrzewa wodę w czasie jej przepływu przez urządzenie. Tylko w tym czasie urządzenie pobiera prąd elektryczny.

Obsługa podgrzewacza przepływowego

Temperatura ciepłej wody może być ustawiona bezstopniowo na ogrzewaczu elektronicznym:

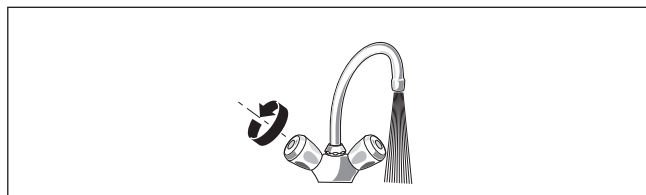


Umywalka
Prysznic

W przypadku używania baterii termostatycznej, dla uzyskania wyższych temperatur lub przy większych ilościach zużywanej wody, zaleca się następujące ustawienia, np.:



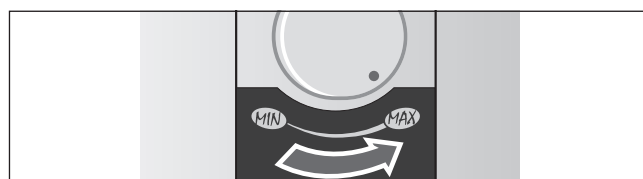
Mycie naczyń
Sprzątanie



- Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć.

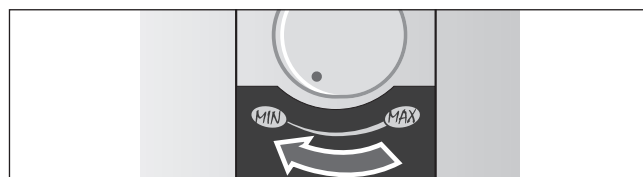
Podgrzewacz przepływowy włącza się automatycznie i podgrzewa wodę, jeżeli zawór ciepłej wody jest otwarty. Po zamknięciu zaworu ciepłej wody urządzenie samo się wyłącza. Przy zmianie temperatury dopływu zmienia się też odpowiednio temperatura wypływu.

Podwyższanie temperatury wody



Jeśli przy maksymalnym odkręceniu kurka nie można uzyskać wyższej temperatury, oznacza to, że przez urządzenie przepływa więcej wody, niż ogrzewacz jest zdolny ogrzać. W tym przypadku należy zmniejszyć strumień wody.

Obniżanie temperatury wody



Uruchomienie urządzenia po wyłączeniu dopływu wody


- Odłączyć urządzenie od zasilania (wyłączyć bezpieczniki w instalacji domowej).
- Zawór ciepłej wody otworzyć na tak długo, aż powietrze wypchnięte zostanie całkowicie z przewodów rurowych.
- Ponownie włączyć bezpieczniki.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

Oszczędność energii

- Preferowaną temperaturę wody należy ustawić bezpośrednio na ogrzewaczu.

Dodatkowe dopuszczanie zimnej wody przy wodzie zbyt gorącej powoduje niepotrzebne zużycie wody i energii.

Przy ok 40°C (ustawienie wybieracza temperatury ) urządzenie pracuje najbardziej ekonomicznie.

Praca w zimie

Wskazówka: W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Aby skompensować ten spadek temperatury należy na tyle zredukować strumień wody pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

Czyszczenie

- Urządzenie wycierać wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych ostrych, ani szorujących środków czyszczących!

Wskazówka: W normalnym przypadku nie trzeba usuwać z urządzenia kamienia kotłowego. Jeżeli woda jest bardzo twarda i przy częstym poborze bardzo gorącej wody może odłożyć się w urządzeniu kamień kotłowy. Proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego naszej firmy.

Co zrobić w przypadku zakłócenia?

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze	Kto
Za mały strumień przepływu wody.	Zatkane sitko w zaworze wody lub w głowicy natryskowej.	Wyjąć sitko i oczyścić go albo usunąć kamień.	Klient
	Sitko w bloku grzewczym jest zatkane.	Zlecić specjalście oczyszczenie sitka.	Specjalista
Ustawiona temperatura wody nie jest osiągnięta.	Podgrzewacz przepływowy jest podłączony do baterii termostatycznej.	Ustawić temperaturę w podgrzewaczu przepływowym na „maks.”.	Klient
	Osiągnięta jest granica mocy. Za wysoki przepływ lub za niska temperatura wody zimnej na zasilaniu.	Zmniejszyć strumień przepływu w baterii. Przez specjalistę: zlecić regulację strumienia przepływu na zaworze kątowym. Sprawdzić ogranicznik przepływu lub zamontować mniejszy	Klient Specjalista
Woda nie staje się wystarczająco ciepła.	Zadziałał bezpiecznik instalacji domowej.	Sprawdzić bezpiecznik instalacji domowej.	Klient
	Zadziałał bezpiecznik samoczynny urządzenia.	Zlecić specjalście sprawdzenie bezpiecznika samoczynnego urządzenia. Sprawdzić dopuszczalną temperaturę zasilania.	Specjalista
	Osiągnięta jest granica mocy. Za wysoki przepływ lub za niska temperatura wody zimnej na zasilaniu.	Przez specjalistę: zlecić regulację strumienia przepływu na zaworze kątowym. Sprawdzić ogranicznik przepływu lub zamontować mniejszy	Specjalista
Przez chwilę płynie zimna woda.	Detekcja powietrza w urządzeniu wykrywa powietrze w wodzie i krótkotrwale wyłącza moc grzewczą.	Po kilku sekundach podgrzewacz przepływowy automatycznie rozpoczyna normalną pracę.	Automatyka w podgrzewaczu przepływowym
Praca w zimie: w zimie nie jest już osiągnięta wymagana temperatura na wylocie.	Spadła temperatura zasilania.	Na tyle zredukować strumień wody, pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.	Klient
Urządzenie nie jest uruchamiane (nie grzeje), nie płynie ciepła woda.	Awaria zasilania lub pierwsze uruchomienie.	Płukanie rozruchowe: otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 1 minutę (natężenie przepływu co najmniej 6 l/min). Dopiero wtedy urządzenie zaczyna nagrzewać (ze względów bezpieczeństwa). Jeżeli ze względu na zbyt niskie natężenie przepływu urządzenie nie zacznie pracować, należy na czas uruchamiania usunąć perlator, rączkę prysznicową itp. i powtórzyć operację.	Klient

Jeżeli usunięcie zakłócenia było niemożliwe, to należy wezwać serwis.

Serwis

Wzywając serwis należy podać **numer E** i **numer FD** posiadanego urządzenia.

E-Nr.: _____

FD-Nr.: _____

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto: Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

Ekologiczna utylizacja



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Zmiany zastrzeżone.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

- Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
- Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
- Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
- Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
- Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen. Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Gwarancja

Urządzenie podlega warunkom gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r. „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

ufesa

Ufesa BSH Hausgeräte GmbH

CPV-W

Postfach 8301 01

81701 München

9000913855
2013 DE, EN, PL